

第十八 學記

【題解】鄭玄《三禮目錄》說：本篇「名曰『學記』者，以其記人學教之義」。朱熹《儀禮經傳通解》說：「此篇言古者學校教人、傳道、授受之次第，與其得失興廢之所由，蓋兼大、小學言之。」清代學者俞正燮等以為本篇成於漢武帝置五經博士之時，陳澧《東塾讀書記》以為本篇與《大學》篇互為表裡，日本學者武內義雄等贊成此說，並曾就此展開論述。考察本篇全文，係雜記古代教育制度、教學內容與教學方法，是一篇有價值的教育論著。

發慮憲^{ヒヤカシテ}①，求善良，足以諉聞^{ヒツカニ}②，不足以動眾^{ヒツカニ}。就賢^{ヒツカニ}③，體遠^{ヒツカニ}④，足以動眾^{ヒツカニ}，未足以化民。君子如欲化民成俗，其必由學乎！

【章旨】本章述化民成俗以學為重。

【注釋】①慮憲 思慮時能努力做到求合於法度。②諉聞 小有名聲。③就賢 禮敬賢德之士。④體遠 設身處地而體察疏遠之士的心境。遠，指疏遠之士。

【語譯】深慮時能夠合於法度，並能廣求行善謹行的人才，雖然足以做到小有聲譽，卻還不足以感動大眾。若能禮敬賢德之士，體恤疏遠之人，雖然足以感動大眾，卻仍不足以化育一般民眾。君子如果要教化民眾而形成良好的風俗，那一定要從發展教育入手！



玉不琢，不成器；人不學，不知道^①。是故古之王者建國君民，教學為先。

《兌命》^②曰：「念終始典^③于學。」其此之謂乎！

【章旨】本章述建國治民以教育為先。

【注釋】①道 道理；道德。②兌命 即《尚書》中《商書·說命》。③典 經常。

【語譯】玉不經過琢磨，不能成為珍貴的玉器；人不經過學習，不會明白深奧的道理。因此，古代帝王建設國家，治理百姓，以發展教育為先務。《尚書·說命》說：「自始至終，都應經常想著學習。」就是這個意思啊！

雖有嘉肴，弗食，不知其旨^①也；雖有至道，弗學，不知其善也。是故學然後知不足，教然後知困^②。知不足，然後能自反^③也；知困，然後能自強也。故曰：教學相長也。《兌命》曰：「學學半^④。」其此之謂乎！

【章旨】本章述教學相長之理。

【注釋】①旨 味美。②困 困惑。③自反 反過來嚴格要求自己。④學學半 《尚書·說命》作「敦學半」。教人和學習各占學問的一半。敦，教。

【語譯】雖有好菜，不吃，不會知道它的味道精美；雖有至善的道理，不學習，不會知道它美善在哪裡。因此，經過學習，然後才能了解自己的不足，經過教育他人，然後才能了解自己有困惑的所在。了解自己的不



足，然後方能反過來嚴格要求自己；了解自己有困惑的所在，然後方能努力自強。所以說：教和學是互相促進的。《尚書·說命》說：「教人和學習各占學問的一半。」說的就是這個意思吧！

古之教者，家有塾^①，黨^②有庠^③，術^④有序^⑤，國有學^⑥。比年^⑦入學，中年^⑧考校：一年視離經^⑨辨志；二年視敬業樂群；五年視博習親師；七年視論學取友，謂之小成；九年知類通達，強立^⑩而不反，謂之大成。夫然後足以化民易俗，近者說^⑪服，而遠者懷之。此大學之道也。記曰：「蛾^⑫子時術之^⑬。」其此之謂乎！

【章旨】本章述學校之制及學習循序漸進內容漸次加深的安排。

【注釋】①塾 古代二十五家為閭，同在一巷，巷首有門，門側有塾，民在家者受教於塾。②黨 古代五百家為黨。③庠 教育由閭塾升學而來者的學校。④術 鄭玄以為應為「遂」。古代一萬二千五百家為遂。⑤序 教育由黨庠升學而來者的學校。⑥國有學 指天子及諸侯所立國學，教授世子、群后之子及卿、大夫、士之子和各地方所升俊選之士。國，指天子所都及諸侯國。⑦比年 每年。⑧中年 隔一年。⑨離經 離斷經文。即句讀。⑩強立 卓然自立，臨事不惑。⑪說 通「悅」。⑫蛾 古「蟻」字。本或作「蟻」。⑬時術之 指小螞蟻學習銜土做窩，在穴口堆成一個小土堆。

【語譯】古代教育，在二十五家的閭有「塾」，五百家的黨有「庠」，一萬二千五百家的遂有「序」，天子之都、諸侯之國有「學」。每年都有新生入學，隔年考核一次。入學一年後考核標點經文的能力，辨別其志向邪正；入學三年後考核是否專心學業，樂於合群；入學五年後考核知識是否廣博，對師長是否親近；入學七年後考核是否具有卓越的學術見解，是否能擇取益友，合格者謂之「小成」；入學九年考核其是否能知曉事理，



觸類旁通，卓然自立，臨事堅定，不違背師訓，合格者謂之「大成」。在這之後，方才能夠教化百姓，改良風俗，使附近的人心悅誠服，遠方的人都來歸附。這就是學習和教育的總程序。古書中說過：「幼小螞蟻不停地學習銜土的事情，然後才能夠築成大塚。」說的就是這個道理吧！

大學始教^①，皮弁^②祭菜^③，示敬道也。^④宵雅^⑤肄^⑥三^⑦六^⑧，官其始也。入學^⑨鼓篋^⑩，孫^⑪其業也。夏^⑫、楚^⑬二物^⑭，收其威也。未卜禘^⑮不視學，游^⑯其志也。時觀而弗語^⑰，存其心也。幼者聽而弗問^⑱，學不躐等也。此七者，教之大倫^⑲也。記曰：「凡學：官，先事；士，先志。」其此之謂乎！

【章旨】本章述天子、諸侯進行教育的主要規範。

【注釋】①始教 開學。②皮弁 古之禮冠，以白鹿皮為之。③祭菜 即釋菜。讀書人入學時以蘋藻之菜祭祀先聖先師的禮儀。④宵雅 〈小雅〉。宵，小。⑤肄 練習。⑥三 指《詩經·小雅》中〈鹿鳴〉、〈四牡〉、〈皇皇者華〉三篇。為君臣宴樂相勞苦之詩，為蒞官事上者所必修。⑦入學鼓篋 入學時，大胥之官擊鼓以召學士，學士到齊後，即打開書篋，拿出書籍，並以鼓聲警告之。⑧孫 通「遜」。恭順。⑨夏 通「檣」。苦茶，枝條可以作杖扑人。⑩楚 荊條。⑪禘 古代帝王、諸侯舉行各種大祭的總名，祭前先卜。⑫游 優游。⑬大倫 主要的規範。

【語譯】大學開學時，身穿皮弁禮服，以蘋藻之菜祭祀先聖先師，表示崇敬道藝。誦習《詩經·小雅》中〈鹿鳴〉、〈四牡〉、〈皇皇者華〉三篇詩歌，以誘發學子任官事上的初志。入學時，擊鼓召集學子，然後打開書篋，取出書籍，使他們以恭順之心從事學業。同時，用茶條及荊條鞭策學子，以整肅他們的威儀。在舉行禘祭之前，天子、諸侯不到大學視察，使學生能夠優游從容的順著自己的志向去學習。教師平時要多觀察而不一一



叮嚀，使學子能夠自己有所心得。年幼的學生應當認真聽課而不隨便發問，因為學習不能踰越必要的順序。這七項，是教育的主要規範。古書中說：「凡是學習：做官，要先學習職事；做學者，要先堅定志向。」說的就是這個意思吧！

大學之教也，時教^①必有正業，退息必有居學^②。不學操縵^③，不能安弦^④；不學博依^⑤，不能安詩；不學雜服^⑥，不能安禮。不興其藝，不能樂學。故君子之於學也，藏焉，脩焉，息焉，游焉。夫然，故安其學而親其師，樂其友而信其道。是以雖離師輔^⑦而不反。《兌命》曰：「敬孫^⑧務時敏^⑨，厥脩^⑩乃來。」其此之謂乎！

【章旨】本章述正課教育與課餘學習都必須勤勉不懈學業方可成。

【注釋】①時教 四時正課。如春、秋教以禮、樂，冬、夏教以詩、書。②居學 課餘返家時所學。如下文操縵、博依、興藝等。③操縵 調弦雜弄。④弦 指琴瑟之屬。⑤博依 廣泛了解各類事物以便利用豐富的譬喻幫助詩之比、興。⑥雜服 灑掃應對等各種雜務。服，事。⑦輔 友。⑧敬孫 謙遜恭順。《尚書·說命》原作「孫志」，孫通「遜」。⑨時敏 時時勤勉不息。⑩厥 其。⑪脩 指進修之益。

【語譯】大學的教學，四時按照時序各有禮、樂、詩、書等正課，休息時在自己居處又必須加強課外練習。不先練習調弦雜弄的技巧，便不能彈好琴瑟；不先學廣博譬喻的方法，便不能自如地學懂詩的賦、比、興；不先學習灑掃應對等雜務，便不能學好禮儀。不能先對道藝培養出興趣，便不能喜愛讀書。所以，君子們對待學習，貫穿於內心深處、修習正課、課餘休息以及遊樂之中。這樣去做，才能安心學習而親敬師長，樂於



和同學融洽相處而信奉正理。所以即使離開師友也不會違反道義。《尚書·說命》說：「謙遜恭順而又時時勤勉不息，進修的益處將源源不斷而來。」說的就是這個意思吧！

今之教者，呻①其佔②畢③，多其訊言，及于數進④，而不顧其安⑤，使人⑥不由其誠，教人不盡其材，其施之也悖，其求之也佛⑦。夫然，故隱⑧其學而疾其師，苦其難而不知其益也。雖終其業，其去之必速。教之不刑⑨，其此之由乎！

【章旨】本章述當今教者不稱其職致使學生不能成材。

【注釋】①呻 另本或作「慕」。吟讀。②佔 通「覘」。視；眈。③畢 通「篲」。簡冊。④多其訊言二句 今多據元吳澄《禮記纂言》斷句作「多其訊言，及于數進」，意謂多作解釋，汲汲於速進速成。訊，另本或作「訾」。訊問。通「辭」，告訴。及，通「汲」。數，通「速」。進，只求進度。所說多所歧異，莫衷一是。⑤安 熟悉；理解。⑥使人 教育他人。⑦佛 另本或作「拂」。乖戾。⑧隱 傷痛。⑨刑 成功。

【語譯】現今許多教師，只會照本宣科，提各種問題為難學生，自己的解釋常常自相矛盾，只求進度而不顧學生是否已經理解，教授別人不是用自己的誠心盡意，對所教授的學生不能根據他們的資質能力，這樣的教有在方法上悖於事理，在目的上也背謬乖戾。其結果，學生們必然會把讀書看成是件痛苦的事情，而憎惡師長，苦於學習的艱難而不知學習將有什麼益處，雖然完成學業，很快就會忘得一乾二淨。教育之所以不能成功，正是由於這個原因吧！

大學之法，禁於未發之謂豫①，當其可之謂時，不陵節②而施之謂孫③，相觀



而善之調摩^①。此四者，教之所由興也。

【章旨】本章述大學教育中如何掌握好時機使教育充分有效。

【注釋】①豫 通「預」。指防患於未然。②節 階段；程序。③孫 順。④摩 本又作「靡」。相厲而進。

【語譯】大學教育中所運用的方法是：在邪念產生之前就加以禁止，這叫做「豫」；當學生可以理解 and 接受時及時加以教育，這叫做「時」；不超越必要的階段而依深淺不同逐步進行教育，這叫做「孫」；讓學生在相互觀摩切磋中獲得收益，這叫做「摩」。這四項，是教育得以興盛的原因。

發然後禁，則扞格^①而不勝；時過然後學，則勤苦而難成；雜施而不孫，則壞亂而不脩；獨學而無友，則孤陋而寡聞；燕朋^②逆其師；燕辟^③廢其學。此六者，教之所由廢也。

【章旨】本章述不按教育的客觀法則施教，則教育必然失敗。

【注釋】①扞格 抗拒。②燕朋 酒肉朋友。③燕辟 不良的癖好。辟，癖好。

【語譯】在不良行為已經發生以後再加以禁止，就會遭受抗拒而不能克制；過了適宜的時機再開始學習，即使很勤苦也難有成就；雜亂地學習而不循序漸進，就會使所學的東西雜亂而無條理；只是一個人苦讀苦思而沒有朋友互相交流切磋，就會使自己孤僻鄙陋而缺少見聞；結交上酒肉朋友，便會違背師長的教導；養成一些不良的嗜好，便會荒廢學業。這六項，是教育所以失敗的原因。



君子既知教之所由興，又知教之所由廢，然後可以為人師也。故君子之教，喻也，道^①而弗牽^②，強^③而弗抑，開^④而弗達^⑤。道而弗牽則和，強而弗抑則易，開而弗達則思。和、易以思，可謂善喻矣。

【章旨】本章述教師對學生必須善於誘導。

【注釋】①道 通「導」。②牽 牽引。③強 勉勵。④開 啟發。⑤達 告知全部結論。

【語譯】君子們既然了解到教育由於什麼原因而興盛，又了解到教育由於什麼原因而失敗，然後才能擔負起做教師的職責。所以，君子們進行教育，重在曉喻，重在引導而不是牽逼著學生，重在鼓勵學生而不是壓抑他們，重在啟發學生而不是告訴他們全部結論。重視引導而不是牽引學生亦步亦趨，師生關係便融洽親和；重視鼓勵而不是壓抑學生，學習便會輕鬆自如；重視啟發而不是灌輸全部結論，便會推動學生勤於思考。融洽親和、輕鬆自如而又能獨立思考，這才可以算得上是善於曉喻的了。

學者有四失，教者必知之。人之學也，或失則多，或失則寡，或失則易^①，或失則止。此四者，心之莫同也。知其心，然後能救其失也。教也者，長善而救其失者也。

【章旨】本章述教育者應當善於發揮受教育者的長處，並糾正其過失。

【注釋】①易 變易。指見異思遷。



【語譯】受教育者容易產生四種失誤，教育者必須了解。人們在學習過程中，第一種失誤是貪多務得，第二種失誤是涉獵不廣，第三種失誤是見異思遷，第四種失誤是淺嘗輒止。這四種失誤之所以產生，是由於心性各不相同。了解到他們的心性，然後才能夠挽救他們的失誤。所謂教育，就是發揮他們的長處，同時糾正他們的過失。

善歌者，使人繼其聲；善教者，使人繼其志。其言也約而達，微而臧，罕譬而喻，可謂繼志矣。

【章旨】本章述善於教育者當使受教者能夠繼承其志向。

【注釋】①微 含蓄；幽深。②臧 善。

【語譯】擅長唱歌的人，能夠使人感動而都唱這首歌；擅長教育的人，能夠使人繼承他的志向。教育者如果能夠言語簡約而通達，含蓄而準確，罕用譬喻而能感人至深，這樣便可使學生繼承教師的志向了。

君子知至學之難易，而知其美惡，然後能博喻①；能博喻然後能為師，能為師然後能為長②，能為長然後能為君。故師也者，所以學為君也。是故擇師不可不慎也。記曰：「三王③、四代④唯其師。」此之謂乎！

【章旨】本章述擇師不可不慎的緣故。



【注 釋】①博喻 廣博譬喻。指根據學者資質材性不拘一途地加以啟發、開導。②長 指鄉大夫、州長、黨正之屬。③三王 夏、商、周。④四代 虞、夏、商、周。

【語 譯】君子了解到有些人掌握學問很困難，有些人掌握學問較容易，由此得知人的資質材性優劣不同，然後方才能夠因其資質不拘一途地加以開導；能夠對求學者不拘一途地加以開導，然後才能為人師表；能夠為人師的人方能充任地方官長，能夠勝任地方長官者才能負起君長的職責。所以，成為教師，就是學習如何成為君長。因此，人們選擇教師便不能不特別慎重。古書上說：「夏、商、周三王以及虞、夏、商、周四代都以確立師道為最重要的事。」就是這個意思吧！

凡學之道，嚴師為難。師嚴然後道尊，道尊然後民知敬學。是故君之所不臣於其臣者二：當其為尸^②，則弗臣也；當其為師，則弗臣也。大學之禮，雖詔^③於天子，無北面^④，所以尊師也。

【章 旨】本章述師嚴而道尊，即使天子也必須尊師。

【注 釋】①嚴 尊敬。②尸 古人祭先祖，以不見形象，心無所繫，故以人代表其所祭之祖先，此人即曰尸。③詔 告；講授。④北面 臣子朝見君主面朝北，因君主皆南面而坐。

【語 譯】求學之道，最難得的就是尊敬老師。老師受尊敬，然後道理才受到敬重，道理受到敬重，然後民眾方才會知道認真地學習。因此，國君不以對待臣下的態度來對待自己的臣子，有以下兩種情況：一是臣下在祭祀中充當「尸」的時候；二是臣下做國君老師的時候。按照大學的禮制，雖天子至尊，當老師向天子講授時，也不用行君臣之禮向北面禮拜，這就是因為要嚴守尊師之禮。



善學者，師逸①而功倍，又從而庸②之；不善學者，師勤而功半，又從而怨之。善問者，如攻堅木，先其易者，後其節目③，及其久也，相說以解④；不善問者反此。善待問者如撞鐘，叩之以小者則小鳴，叩之以大者則大鳴，待其從容，然後盡其聲；不善答問者反此。此皆進學之道也。

【章旨】本章述教學中如何善於問答。

【注釋】①逸 安逸自如。②庸 功勞。國功為功，民功為庸。③節目 樹木中枝幹交接處為節，紋理糾結不順處為目。④相說以解 指木頭脫落分解。說，通「脫」。

【語譯】善於教學的人，教師很清閒而效果反而加倍，學生並且將成績歸功於老師；不善於教學的人，教師很辛苦而功效卻要減半，而且學生將怨氣發在教師身上。善於提出問題的人，如同砍伐堅硬的木頭一樣，先從容易砍伐的地方開始，再到那些困難的節目部位，時間一長，自然會析分理解；不善於發問的人恰好與此相反。善於回答問題的人猶如撞鐘，輕輕撞擊則鳴聲小，重重撞擊則鳴聲大，等到一聲聲從容不迫地響完，才能餘韻悠揚；不善於答問的人恰好與此相反。因此善於發問和回答是增進學業的方法。

記問①之學，不足以為人師。必也其聽語②乎！力不能問，然後語之。語之而不知，雖舍之可也。

【章旨】本章述教師答學生問題當分別情況區別對待。



【注釋】①記問 記誦古書以待學者詢問。②聽語 聽學習者之問，而後給予回答。

【語譯】只能記誦古書以備學生發問時重覆舊說的人，沒有資格做別人的老師。一定要在聽到學生提問以後能夠給予適當的回答啊！只有在學生心存疑難而又表達不出時，才能主動地給予詮釋疏解。如果給予講解而學生仍不能理解，那麼即使是暫時將這個問題擱置一邊那也是可以的。

良冶之子，必學為裘；良弓之子，必學為箠^①；始駕馬者^②反之^③，車在馬前。
君子察於此三者，可以有志於學矣。

【章旨】本章從如何成為優秀的鑄劍者、使弓者、駕車者，可以悟知如何學習。

【注釋】①箠 箠，以柳條製成。②始駕馬者 指幼馬始學駕車者。③反之 指幼馬隨繫於車後而行。

【語譯】優秀的鐵匠的孩子，在學習打鐵之前先要學習縫紉較軟的皮裘；優秀的弓匠的孩子，在學習調弓之前先要學習製作柳箠；初學駕車的幼馬要繫在馬車後面隨行，以大馬駕車走在幼馬前面。君子觀察了這三種由易而難的學習步驟，便可以立志學習了。

古之學者，比物醜類^①。鼓無當於五聲，五聲弗得不和；水無當於五色，五色弗得不章^②；學無當於五官^③，五官弗得不治。師無當於五服^④，五服弗得不親。

【章旨】本章述不經學習不能處理好政務，人倫關係不得到師教不能和諧親近。

【注釋】①比物醜類 以同類事物相比方。醜，比。另本或作「計」。②章 彰明。③五官 司徒、司馬、司空、司士、



司寇五類官職的合稱。④五服 指斬衰、齊衰、大功、小功、緦麻五種喪服。這裡指親疏不同的人倫關係。

【語譯】古代的學者，能夠比較事物的異同而觸類旁通。鼓並不屬於宮、商、角、徵、羽五聲中任何一聲，但五聲沒有鼓便不能和諧地奏鳴；水本身不屬於青、赤、黃、白、黑五色中任何一色，但五色沒有水的調和就不能彰明；學者本身不等於司徒、司馬、司空、司士、司寇五官中任何一官，但五官不經過學習便不可能處理好政務。老師在斬衰、齊衰、大功、小功、緦麻五服中不屬於任何一服，但五服的人倫關係沒有老師的教誨便不可能真正親近和諧。

君子曰：「大德不官^①，大道不器^②，大信不約，大時不齊^③。察於此四者，可以有志於本矣。三王之祭川^④也，皆先河而後海，或源也，或委^⑤也。此之謂務本。」

【章旨】本章總述學習為眾事之本。

【注釋】①不官 不拘泥於一種官職之任。②不器 不局限於某一具體的器物。③大時 天時。④不齊 指同一天時中，萬物有榮有枯，有生有滅，不可能整齊劃一。⑤祭川 祭祀河川。⑥委 指水流所聚。這裡指海。

【語譯】君子說過：「至高的德性，不拘於一官之治；至大的事理，不限於一器之用；最有效的誠信，並不需要形式上的盟約；天時運行，萬物的生死榮衰不可能整齊劃一。」深入了解這四個方面的情形，便能夠以立志於學為安身立命之本了。夏、商、周三代王者祭祀河川，都是先祭河川而後祭大海，因前者為源，而後者為河川順流而下匯聚之處。先源而後委，這就叫做「務本」。

